

# Bảo vệ người lao động và doanh nghiệp trước đại dịch cúm ở người

Cẩm nang hành động  
cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ

Tsuyoshi Kawakami



Dự án Phòng chống cúm ở Người và Gia cầm tại nơi làm việc (Thái lan)  
Văn phòng Tiểu vùng Đông Á



Bảo vệ người lao động  
và doanh nghiệp  
trước đại dịch cúm ở người

Cẩm nang hành động  
Cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ

Tsuyoshi Kawakami

Bản quyền © Tổ chức Lao động Quốc tế 2009  
Xuất bản lần thứ nhất 2009

Ấn phẩm của Tổ chức Lao động Quốc tế được hưởng qui chế bản quyền theo Nghị định thư số 2 của Công ước Bản quyền Toàn cầu. Tuy nhiên một số trích đoạn ngắn có thể được sử dụng mà không cần xin phép với điều kiện phải nêu rõ nguồn trích dẫn. Mọi hoạt động tái bản hoặc dịch thuật các ấn phẩm này đều phải được phép của Phòng Xuất bản (Quyền và Giấy phép) của Văn phòng Lao động Quốc tế, CH – 1211 Geneva 22, Thụy sĩ hoặc qua email : [pubdroit@ilo.org](mailto:pubdroit@ilo.org). Văn phòng Lao động Quốc tế sẵn sàng tiếp nhận các yêu cầu cấp phép.

Các thư viện, các viện nghiên cứu và các tổ chức khác có đăng ký với Cơ Quan Cấp phép bản quyền tại Vương Quốc Anh, 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP [Fax: (+44) (0)20 7631 5500; email: [cla@cla.co.uk](mailto:cla@cla.co.uk)], với Trung tâm Bản quyền tại Mỹ, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 [Fax: (+1) (978) 750 4470; email: [info@copyright.com](mailto:info@copyright.com)], hoặc Các Tổ chức Cấp phép Xuất bản ở các quốc gia khác, có thể sao chép lại các ấn phẩm này theo đúng mục đích nêu trong giấy phép đã được cấp.

---

Kawakami, Tsuyoshi

Bảo vệ người lao động và doanh nghiệp bạn trước đại dịch cúm ở người : cẩm nang hành động cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ /Tsuyoshi Kawakami; Dự án Phòng chống Cúm ở Người và Gia cầm tại Nơi làm việc (Thái lan), ILO Văn phòng Tiểu vùng Đông Á; Cục Bảo hộ Lao động và Phúc lợi, Bộ Lao động. – Bangkok : ILO, 2009

24p.

ISBN: 9789221219491; 9789221219507 (pdf )

ILO Văn phòng Tiểu vùng Đông Á, Dự án Phòng chống Cúm ở Người và Gia cầm tại Nơi làm việc (Thái lan) , Bộ Lao động, Cục Bảo hộ Lao động và Phúc lợi

sổ tay giảng viên / vệ sinh lao động / an toàn lao động / bệnh nghề nghiệp / bệnh nhiễm khuẩn / bản kiểm định

13.04.2

---

Các chỉ định trong các ấn phẩm của tổ chức Lao động Quốc tế tuân thủ quy định của Liên Hiệp Quốc và cách trình bày tài liệu này không nhằm thể hiện bất cứ quan điểm nào của Tổ chức Lao động Quốc tế về qui chế pháp lý hoặc ranh giới lãnh thổ của bất cứ quốc gia, khu vực ,lãnh thổ hoặc chính quyền nào. .

Các tác giả chịu trách nhiệm hoàn toàn về quan điểm thể hiện trong các bài viết có ký tên, các nghiên cứu và trong các tài liệu liên quan. Việc xuất bản tài liệu không bao hàm việc Tổ chức Lao động Quốc tế chấp nhận các luận điểm thể hiện trong đó.

Việc dẫn chứng về tên công ty, sản phẩm và quy trình thương mại không bao hàm sự chấp thuận của Văn Tổ chức Lao động Quốc tế i. Bất cứ công ty, sản phẩm hoặc quy trình thương mại không được nêu trong ấn phẩm cũng không nhằm thể hiện sự phản đối của Tổ chức Lao động Quốc tế .

Các ấn phẩm của ILO có ở các hiệu sách lớn hoặc Văn phòng ILO tại nhiều quốc gia, hoặc trực tiếp tại Văn phòng Tổ chức Lao động Thế giới, CH-1211 Geneva 22, Thụy sĩ, Văn phòng Tiểu Châu Á và Thái Bình Dương, Tầng 11th, Tòa nhà Liên Hiệp Quốc, Rajdamnern Nok Avenue, Bangkok 10200, Thailand, hoặc qua email: [bangkok@ilo.org](mailto:bangkok@ilo.org). Catalog hoặc danh mục các ấn phẩm mới có thể lấy miễn phí ở các địa chỉ trên, hoặc qua email: [pubvente@ilo.org](mailto:pubvente@ilo.org)

Truy cập tại trang web : [www.ilo.org/publins](http://www.ilo.org/publins) or [www.ilo.org/asia](http://www.ilo.org/asia)

---

In tại Việt Nam

# Mục lục

	<i>Trang</i>
Lời nói đầu .....	5
Bản kiểm định hành động .....	7
Điểm kiểm định số 1 :Thu thập thông tin .....	14
Điểm kiểm định số 2 : Xây dựng kế hoạch chuẩn bị .....	17
Điểm kiểm định số 3 : Giảm thiểu tiếp xúc tại nơi làm việc.....	19
Điểm kiểm định số 4 :Nâng cao thói quen vệ sinh cá nhân .....	21
Điểm kiểm định số 5 : Hỗ trợ người lao động bị ốm và gia đình họ .....	23
Phụ lục 1 : Nguồn thông tin .....	25



## Lời nói đầu

Sự bùng nổ của dịch cúm gia cầm và diễn biến liên tục của các trường hợp lây nhiễm khiến cả thế giới phải quan tâm. Tổ chức Lao động quốc tế (ILO), nhận thức được tầm quan trọng trong việc chuẩn bị cho tất cả các ngành để đối phó với đại dịch cúm ở người, đã khởi động một dự án thí điểm với tên gọi là “Dự án Phòng chống Cúm ở Người và Gia cầm tại Nơi làm việc (Thái lan)”. Dự án được tài trợ bởi Quỹ Trung tâm Liên Hiệp Quốc dành cho các hoạt động phòng chống cúm (CFIA).

Một trong những hoạt động chính của dự án nhằm phát triển tài liệu đào tạo để đẩy mạnh việc thực hành nơi làm việc an toàn tại các xí nghiệp vừa và nhỏ. Tài liệu đào tạo này là sản phẩm của hàng loạt các chuyến thực địa nhằm tìm kiếm các điển hình tốt trong phòng chống cúm ở người và được sự tư vấn của Bộ Lao động và Bộ Y tế Thái Lan, Tổ chức Y Tế Thế giới (WHO), UNSIC (Hệ thống Kiểm soát Cúm của Liên Hiệp Quốc) và các cơ quan khác của Liên Hiệp Quốc. Các cuộc khảo sát a trên đã tạo nền để hình thành các hình vẽ minh họa cũng như nội dung của tài liệu đào tạo.

Đây là cuốn cẩm nang thiết thực và thân thiện cho người sử dụng, bao gồm Bản kiểm định hành động với nhiều cách dự phòng khác nhau kể cả lời giải thích và hình ảnh minh họa. Phương pháp đào tạo cùng tham gia độc đáo của ILO, như Cải Thiện Điều Kiện Làm Việc Tại Các Xí Nghiệp Nhỏ (WISE), Phát Triển Tình Làng Nghĩa Xóm Đê Cải Thiện Điều Kiện Làm Việc (WIND), được dùng để nâng cao sự hiểu biết và khuyến khích những hành động cải thiện của cả người lao động và người sử dụng lao động tại các xí nghiệp vừa và nhỏ.

Phạm vi của sách đào tạo và bản kiểm định trong dự án sẽ không giới hạn ở Thái lan, chúng sẽ là ư mô hình mẫu để có thể điều chỉnh cho phù hợp với bối cảnh của các quốc gia khác nhau trong việc đẩy mạnh hơn nữa kế hoạch đối phó với đại dịch.

Nhóm thực hiện dự án tại ILO đã chuẩn bị nội dung và bản kiểm định hành động đồng thời giám sát việc xây dựng các hình vẽ minh họa. Nhóm bao gồm : Ts.Tsuyoshi Kawakami, Chuyên viên Cao cấp An toàn và Sức khỏe Lao động của ILO, Văn phòng Tiểu vùng Đông Á, Bà Duanne Pupiputt và Bà Suttida Chaikitsakol, các điều phối viên dự án quốc gia; và Bà Monrudee Sucharitakul, Thư ký dự án. Chúng tôi rất cảm ơn Ông Donato Kiniger-Passigle, Chuyên gia cao cấp chương trình Các Sự Kiện của ILO ở Geneva và Bà Jittima Srisuknam, cán bộ ILO, Văn phòng Tiểu vùng Đông Á, đã cho chúng tôi những góp ý quý báu.

Tổ chức Lao động Quốc tế xin bày tỏ sự tri ân đối với tất cả những người đã đóng góp cho sự phát triển của quyển cẩm nang cũng như bản kiểm định hành động và hy vọng rằng quyển tài liệu đào tạo này sẽ giúp các doanh nghiệp vừa và nhỏ triển khai kế hoạch chuẩn bị để đối phó với dịch cúm ở người



Bill Salter  
Giám đốc  
Văn phòng Tiểu vùng Đông Á  
Bangkok, Thái lan  
Tháng giêng 2009





## **Bảo vệ người lao động và doanh nghiệp trước đại dịch cúm ở người**

# **BẢN KIỂM ĐỊNH HÀNH ĐỘNG**

## **Cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ**

### **CÁCH SỬ DỤNG BẢN KIỂM ĐỊNH**

1. Đọc kỹ mỗi đề mục. Tìm các biện pháp để giải quyết. Nếu cần thiết có thể hỏi người quản lý hoặc người lao động tại doanh nghiệp.
2. Nếu cho rằng mục này không cần sửa đổi, đánh dấu vào ô “**Không**” dưới dòng “Bạn có đề nghị hành động gì không?” Nếu bạn cho rằng cần có biện pháp thay đổi, đánh dấu “**Có**”. Sử dụng phần “**Ghi chú**” để mô tả biện pháp hoặc vị trí đề nghị sửa đổi.
3. Sau khi qua tất cả các đề mục, nhìn lại những đề mục mà bạn đã đánh dấu vào ô “**Có**”. Chọn vài đề mục mà bạn cho rằng quan trọng nhất. Đánh dấu “**Ưu tiên**” vào cáo đề mục này.
4. Trước khi hoàn tất, đảm bảo rằng bạn đã đánh dấu “**Không**” hoặc “**Có**” vào mỗi đề mục, và trong các đề mục đánh dấu “**Có**”, có vài đề mục được đánh dấu “**Ưu tiên**”.



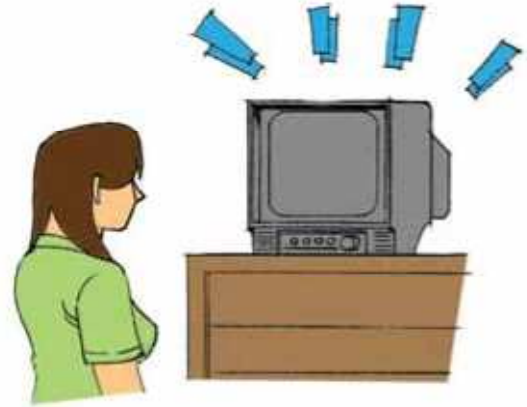
## I. Thu thập thông tin

1. Thu thập thông tin cập nhật về thực trạng dịch cúm ở người từ các cơ quan y tế, văn phòng lao động hoặc doanh nghiệp.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không  
 Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



2.

Chia sẻ thông tin với khách hàng, nhà cung cấp, ngân hàng, các doanh nghiệp lân cận và các đối tác của doanh nghiệp.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không  
 Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



3. Chia sẻ thông tin với người lao động và thảo luận việc cải thiện trong buổi họp của Ban An toàn vệ sinh Lao động.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không  
 Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



## II. Xây dựng kế hoạch chuẩn bị của công ty

4. Minh chứng sự cam kết của chủ doanh nghiệp nhằm bảo vệ người lao động và công ty trước đại dịch cúm ở người.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không  
 Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



**5. Xây dựng một uỷ ban để chuẩn bị kế hoạch.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



**6. Thiết kế kế hoạch chuẩn bị bao gồm tất cả các bộ phận chính đảm bảo tính liên tục trong hoạt động của doanh nghiệp bạn, chẳng hạn khâu cung cấp nguyên liệu thô, dự trữ tiền bạc phương tiện vận chuyển, và khâu chuyển giao sản phẩm cho khách hàng.**

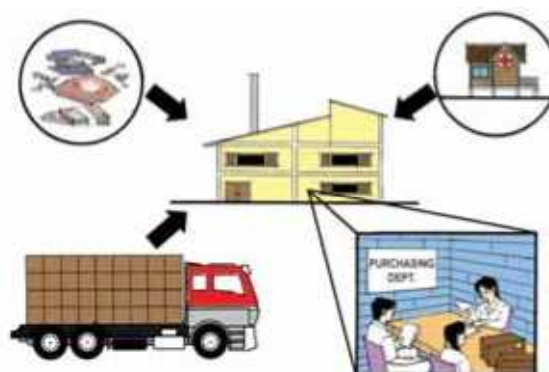
Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



**7. Chuẩn bị các biện pháp hỗ trợ thiết thực để bảo vệ người lao động bao gồm chăm sóc y tế, thói quen vệ sinh cá nhân, và các tiến trình công việc để giảm thiểu tiếp xúc trực tiếp giữa người và người.**

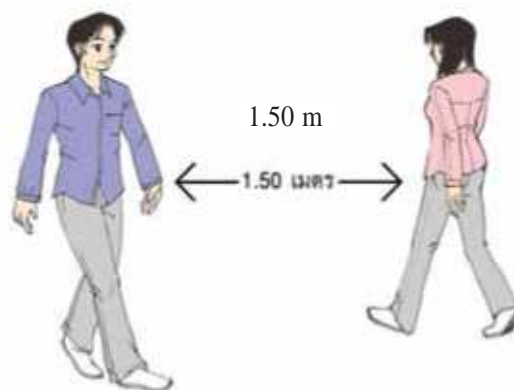
Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



**8. Thu thập và học tập kế hoạch chuẩn bị của các công ty khác.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



### III. Giảm thiểu tiếp xúc trực tiếp giữa người và người tại nơi làm việc

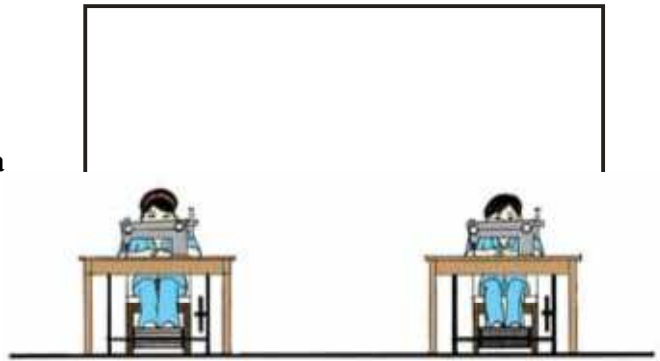
9. Giữ khoảng cách ít nhất 1.50 mét giữa các vị trí làm việc.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có    Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



10. Tăng cường sử dụng cầu thang và đường đi một chiều.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có    Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



11. Phân công người lao động làm việc tại nhà nếu công việc có thể thực hiện được tại nhà.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có    Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



12. Tổ chức hội họp qua điện thoại hoặc internet thay vì hội họp trực tiếp

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có    Ưu tiên

Ghi chú: .....

1.50 m



13. Lau chùi và tẩy uế tay nắm cửa, vòi nước, công tắc, máy photocopy và các vật dụng khác mà nhiều người thường xuyên đụng chạm vào.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



14. Cung cấp phương tiện di chuyển an toàn cho nhân viên công ty.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



#### IV. Thói quen vệ sinh cá nhân

15. Tổ chức thực hành tại công ty sao cho mỗi người đều rửa tay kỹ lưỡng.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



16. Cho phép người lao động mang khẩu trang tại nơi làm việc cũng như khi họ ở bên ngoài.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



**17. Dùng khăn che mũi và miệng khi bạn ho hoặc hắt hơi.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



**18. Nếu không có khăn tay, ho hoặc hắt hơi vào khuỷu tay chứ không nên ho vào tay. Điều này sẽ làm giảm phát tán vi khuẩn.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



**19. Hướng dẫn người lao động cách rửa tay và đeo khẩu trang đúng cách.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

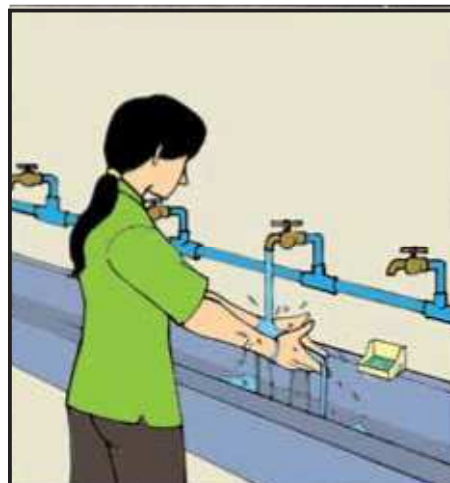


**20. Đảm bảo có đủ số lượng bồn rửa tay tại nơi làm việc.**

Bạn có đề nghị hành động gì không?

- Không
- Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....



## V. Hỗ trợ cho người lao động bị ốm

21. Thường xuyên liên hệ bằng điện thoại hoặc internet với người lao động bị ốm đang nghỉ ở nhà hoặc với gia đình họ để giúp đỡ họ.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



22. Thảo luận với người lao động các biện pháp hỗ trợ khả thi đối với những người đang nghỉ ốm tại nhà.

Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



23. Tư vấn cho người lao động chuẩn bị tiền bạc, thức ăn, nước, xà phòng và các thứ cần thiết khác để đối phó đại dịch cúm ở người

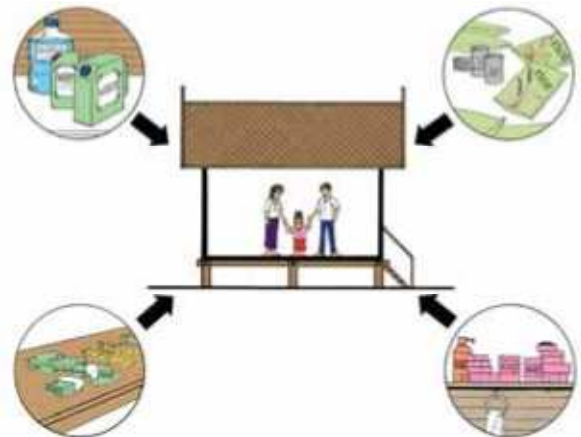
Bạn có đề nghị hành động gì không?

Không

Có  Ưu tiên

Ghi chú: .....

.....



## **ĐIỂM KIỂM ĐỊNH SỐ 1**

*Thu thập thông tin cập nhật về đại dịch cúm ở người nhằm bảo vệ người lao động và doanh nghiệp của bạn*



## LỢI ÍCH CHO CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ

Các doanh nghiệp nhỏ cần bảo vệ người lao động và doanh nghiệp của họ trước đại dịch cúm ở người trong tương lai. Nhiều doanh nghiệp đã lên kế hoạch nhằm giữ tiến trình hoạt động của họ trong tình huống có đại dịch. Thu thập thông tin cập nhật về đại dịch cúm ở người là bước đầu tiên để qui hoạch và thực thi những hành động thực tiễn nhằm bảo vệ người lao động và doanh nghiệp trước đại dịch trong tương lai.

Các doanh nghiệp nhỏ có thể thực hiện nhiều việc tại nơi làm việc để giảm nguy cơ nhiễm cúm ở người. Một trong nhiều cách có thể được là giảm tiếp xúc trực tiếp giữa người với người trong tiến trình công việc. Chủ doanh nghiệp và người lao động có thể cùng nhau đẩy mạnh các thói quen vệ sinh cá nhân chẳng hạn như rửa tay hoặc ho lịch sự. Việc chuẩn bị của bạn trước đại dịch cúm ở người sẽ cung cấp một điển hình tốt cho các doanh nghiệp nhỏ khác về các biện pháp bảo vệ, các gợi ý và hướng dẫn cho nhân viên.

### LÀM THẾ NÀO ĐỂ CẢI TIẾN

1. Thu thập thông tin cập nhật về thực trạng cúm ở người từ các cơ quan y tế, văn phòng lao động hoặc các doanh nghiệp lân cận.
2. Chú ý đến những thông tin mới nhất từ TV hoặc radio
3. Thường xuyên truy cập các trang web có liên quan đến các vấn đề sức khỏe và hoạt động kinh doanh nhằm tìm thông tin cập nhật về đại dịch cúm ở người. Tham khảo Phụ lục 1 giới thiệu danh mục các trang web hữu ích.

### CÁCH THỨC ĐẨY VIỆC HỢP TÁC

Thường xuyên chia sẻ thông tin cập nhật

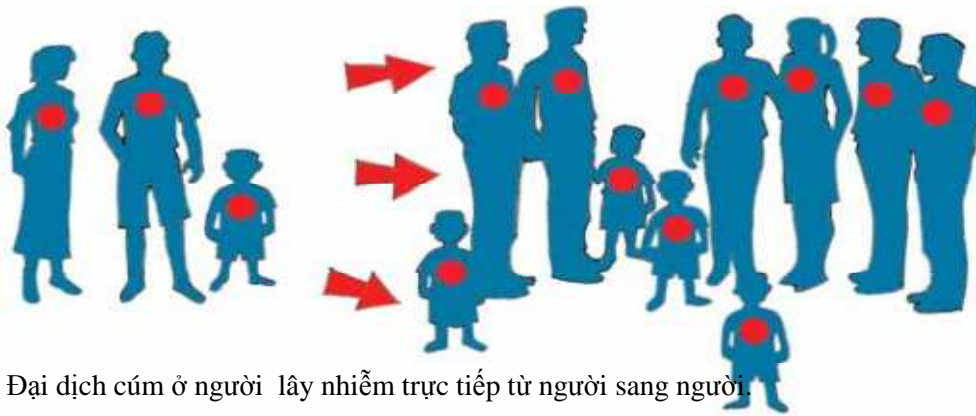
được với người lao động của bạn. Hỏi họ để có được bất cứ thông tin nào về đại dịch cúm ở người mà họ biết. Sự cam kết chặt chẽ của cấp quản lý cao nhất sẽ xây dựng một nền tảng vững chắc cho sự cộng tác hiệu quả giữa chủ doanh nghiệp và người lao động. Mời gọi các ý tưởng và quan điểm của người lao động về cách làm việc cùng nhau nhằm bảo vệ sức khỏe và nơi làm việc của họ trước đại dịch cúm ở người trong tương lai. Đối với điều này, bạn có thể tổ chức các cuộc họp định kỳ để thu thập ý kiến từ người lao động của bạn.

### MỘT VÀI GỢI Ý

1. Chia sẻ thông tin với khách hàng, người cung cấp trang thiết bị, ngân hàng, các công ty quanh vùng và các doanh nghiệp đối tác khác. Từ đó, tìm ra nguồn thông tin hữu ích trong việc bảo vệ doanh nghiệp và người lao động của mình. Thảo luận với họ về kế hoạch hợp tác làm thế nào để vận hành hoạt động doanh nghiệp và bảo vệ người lao động trong tình huống đại dịch cúm trong tương lai.
2. Các doanh nghiệp liên quốc gia và doanh nghiệp lớn thường có kế hoạch chuẩn bị toàn diện của riêng họ để phòng tránh đại dịch cúm ở người. Hãy nhờ họ tư vấn khi bạn làm việc với họ.
3. Đưa chủ đề về đại dịch cúm ở người như một chủ đề quan trọng trong các hoạt động của Ban An toàn Sức khỏe Lao động trong doanh nghiệp của bạn. Cung cấp thông tin mới nhất cho các thành viên này. Phân công một cán bộ phụ trách an toàn lao động của doanh nghiệp để chỉ huy các hoạt động này.

### NHỮNG ĐIỂM CẦN NHỚ

Các doanh nghiệp nhỏ có thể thực hiện nhiều việc để giảm nguy cơ nhiễm cúm ở người tại nơi làm việc



Hình 1.1 Đại dịch cúm ở người lây nhiễm trực tiếp từ người sang người.

Giai đoạn 1	Chưa có chủng virus cúm nào ở động vật được báo cáo là gây nhiễm khuẩn cho người
Giai đoạn 2	Có một chủng virus cúm ở vật nuôi hay hoang dã được biết là gây nhiễm cho người và vì thế cần cân nhắc đến một sự cảnh báo tiềm năng rõ ràng của đại dịch
Giai đoạn 3	Một chủng virus cúm ở người hoặc động vật được xác nhận là nguyên nhân gây bệnh tán phát ở người, nhưng chưa đủ khả năng gây nên sự bùng nổ ở mức độ cộng đồng
Giai đoạn 4	Một chủng virus đã được xác nhận gây cúm ở người và động vật hoặc lây truyền từ người sang người (H2H) được kiểm chứng là có thể gây bùng nổ đại dịch ở mức độ cộng đồng
Giai đoạn 5	Nhiều chủng virus đồng dạng là nguyên nhân bùng nổ dịch ở mức độ cộng đồng tại hai hay nhiều quốc gia của một khu vực WHO
Giai đoạn 6	Cùng với các chủng virus đã xác định ở giai đoạn 5, có các chủng virus cùng loại là nguyên nhân gây bùng nổ dịch tại ít nhất một quốc gia khác trong một khu vực khác của WHO
Giai đoạn đỉnh điểm	Các cấp độ đại dịch cúm ở hầu hết các quốc gia cùng với xu hướng suy giảm qua giám sát đầy đủ sau mức cao điểm
Tiềm năng một chu kỳ mới	Các cấp độ đại dịch cúm ở hầu hết các quốc gia cùng với xu hướng qua giám sát đầy đủ lại tăng lên
Thời kỳ đại dịch toàn cầu	Các cấp độ đại dịch cúm quay trở lại ở hầu hết các quốc gia qua giám sát đầy đủ

Hãy xem WHO cảnh báo chúng ta đang ở giai đoạn nào của đại dịch



Hình 1.2. Các giai đoạn của đại dịch cúm ở người và gia cầm được WHO cảnh báo.



Hình 1.3 Luôn thu thập tin tức cập nhật về đại dịch cúm ở người. Tình hình này luôn thay đổi và có thể ảnh hưởng đến doanh nghiệp của bạn

## ĐIỂM KIỂM ĐỊNH SỐ 2

### *Xây dựng kế hoạch chuẩn bị cho đại dịch cúm ở người*

#### **LỢI ÍCH CHO CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ**

Có nhiều cách làm thiết thực đối với các doanh nghiệp nhỏ để tự chuẩn bị khi có đại dịch cúm ở người trong tương lai. Nếu kế hoạch chuẩn bị của bạn hiệu quả, bạn sẽ bảo vệ người lao động và doanh nghiệp của bạn tốt hơn. Tiến trình ổn định của doanh nghiệp bạn trong bối cảnh đại dịch sẽ đóng góp cho toàn xã hội. Việc đóng cửa các doanh nghiệp nhỏ sẽ gây tê liệt nền kinh tế và bất ổn xã hội.

Sự cam kết và sự chỉ đạo của chủ doanh nghiệp và hội đồng quản trị đóng vai trò quan trọng nhằm xây dựng một kế hoạch khả thi cho doanh nghiệp đồng thời nhận được toàn bộ sự hợp tác của người lao động. Luôn thông tin cho người lao động về tình hình đại dịch cúm ở người cũng như cho họ biết về sự tiến triển trong kế hoạch của công ty. Điều này là cần thiết nhằm duy trì tính liên tục trong kinh doanh, đảm bảo các hoạt động quản lý và tính bền vững trong sản xuất bất chấp các yếu tố bên ngoài.

#### **LÀM THẾ NÀO ĐỂ CẢI TIẾN**

1. Thông báo cho tất cả nhân viên của doanh nghiệp bạn rằng Ban quản trị sẽ thực hiện một kế hoạch chuẩn bị đối phó với đại dịch cúm ở người trong tương lai. Cho mọi người biết rằng Ban Quản trị luôn mời gọi những ý tưởng của họ để xây dựng kế hoạch này.
2. Thành lập một uỷ ban để chuẩn bị kế hoạch. Phân công ai làm gì và khi nào làm xong .
3. Kế hoạch của bạn nên bao gồm đầy đủ tất cả các khâu chính để giữ cho doanh nghiệp vận hành trong bối cảnh xảy ra đại dịch. Kế hoạch này sẽ bao gồm việc cung cấp nguyên vật liệu thô, dự trữ kinh phí trong trường hợp cấp bách, kinh phí luân chuyển từ ngân hàng, phương tiện vận chuyển và việc

chuyển giao sản phẩm đến khách hàng.

4. Kế hoạch của bạn nên có những cách làm thực tiễn để bảo vệ người lao động. Điều này sẽ bao gồm chăm sóc y tế, đẩy mạnh thói quen vệ sinh cá nhân, thay đổi trong tổ chức công việc để giảm thiểu sự tiếp xúc trực tiếp (Tham khảo điểm kiểm 3 & 4)

#### **CÁCH THỨC ĐẨY SỰ HỢP TÁC**

Gắn kết người lao động trong tất cả các bước xây dựng kế hoạch chuẩn bị của doanh nghiệp đồng thời mời gọi ý kiến của họ để có những kế hoạch khả thi. Kế hoạch cuối cùng sẽ là một sản phẩm hợp tác thật sự. Nhà quản lý và người lao động sẽ cùng chia sẻ ý nghĩa về quyền sở hữu kế hoạch doanh nghiệp. Đây chính là cơ sở tạo nền tảng cho việc triển khai có hiệu quả khi đại dịch xảy ra.

#### **MỘT VÀI GỢI Ý**

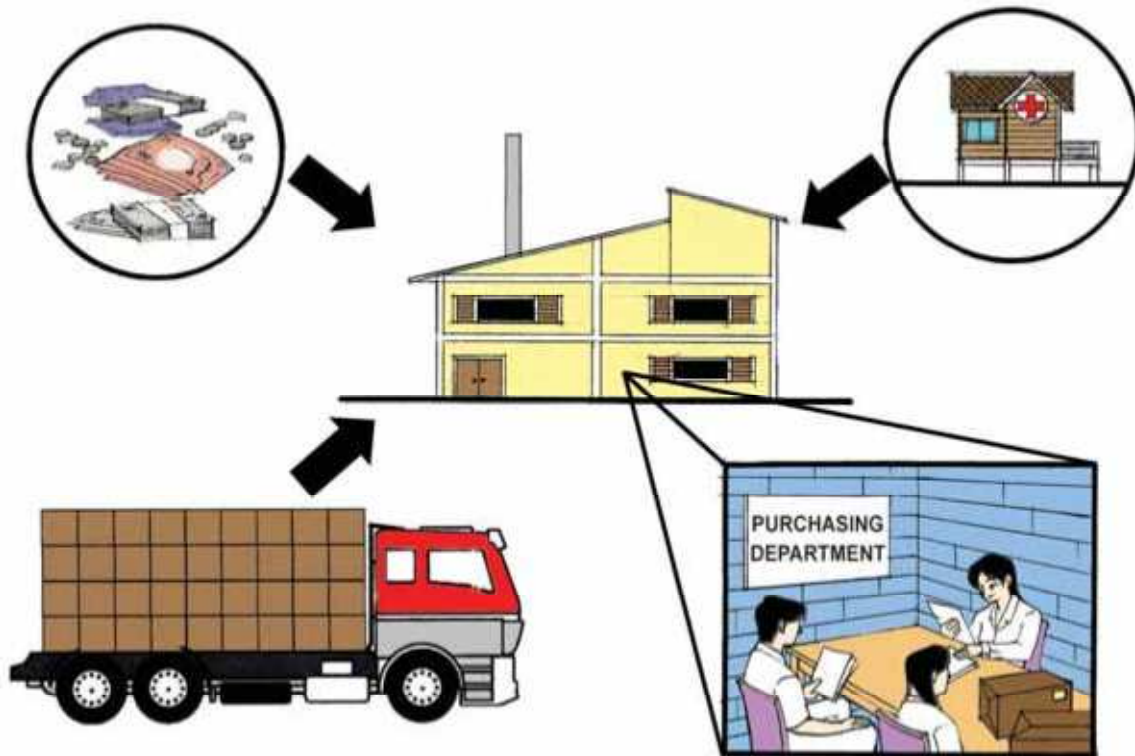
1. Kế hoạch chuẩn bị không cần dài và hoàn hảo. Bắt đầu một bản nháp thật súc tích trước và chỉnh sửa từng bước bất cứ lúc nào khi bạn tiếp nhận thông tin cập nhật và ý tưởng mới.
2. Hãy xem Ban An toàn Vệ sinh Lao động như là phương tiện thực tiễn để cập nhật kế hoạch. Cán bộ phụ trách an toàn lao động đóng vai trò quan trọng trong việc duy trì cập nhật thông tin và làm cho kế hoạch hiện tại mạnh mẽ hơn.
3. Tìm tòi học tập kế hoạch chuẩn bị của các doanh nghiệp khác. Bạn cũng có thể chia sẻ kế hoạch của doanh nghiệp bạn để giúp các doanh nghiệp khác

#### **NHỮNG ĐIỂM CẦN NHỚ**

Sự cam kết của hội đồng quản trị là điều quan trọng nhất để bảo vệ doanh nghiệp và người lao động



Hình 2.1 Tập hợp quan điểm, ý tưởng của người lao động, giám sát viên và quản đốc để triển khai một kế hoạch chuẩn bị thiết thực. Điều này sẽ đẩy mạnh sự hợp tác của mọi người nhằm bổ sung hiệu quả cho kế hoạch chuẩn bị của bạn.



Hình 2.2. Kế hoạch chuẩn bị của bạn nên bao gồm tất cả các bộ phận chính để giữ cho doanh nghiệp vận hành và bảo vệ người lao động trong bối cảnh đại dịch bao gồm chăm sóc y tế, phân công lao động, lưu thông phân phối, tích trữ, cung cấp nguyên liệu thô, v.v...

## ĐIỂM KIỂM ĐỊNH SỐ 3

### *Giảm tiếp xúc trực tiếp tại nơi làm việc*

#### LỢI ÍCH CHO CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ

Đại dịch cúm ở người lây truyền từ người sang người. Nguy cơ lây nhiễm có thể thấp hơn nếu bạn hạn chế tiếp xúc trực tiếp và giữ một khoảng cách hợp lý đối với nhân viên khác. Sự lo lắng của người lao động về vấn đề nhiễm bệnh cũng giảm đi.

Có nhiều giải pháp thiết thực, ít tốn kém để tránh hoặc giảm thiểu tiếp xúc trực tiếp. Những giải pháp này được gọi là “khoảng cách xã hội”, có nghĩa là giảm tiếp xúc. Doanh nghiệp của bạn có thể tiếp tục vận hành công việc cần thiết bằng các giải pháp này khi có đại dịch.

#### LÀM THẾ NÀO ĐỂ CẢI TIẾN

1. Thông báo với người lao động không nên đến nơi làm việc khi họ bị ho, sốt, sổ mũi, đau đầu và những triệu chứng khác của cúm.
2. Mỗi khu vực làm việc nên giữ một khoảng cách hợp lý đối với khu vực khác. Khoảng cách nên từ 1.5 m trở lên. (Hình 3.1).
3. Khuyến khích sử dụng cầu thang và đường đi một chiều càng nhiều càng tốt để giảm tiếp xúc trực tiếp (Hình 3.2)
4. Đặt kiếng trong ở nơi tiếp tân và những nơi mà nhiều người đến giao tiếp (Hình 3.3).
5. Đóng cửa căn tin và nơi có nhiều người tập trung ăn uống. Công ty của bạn nên cung cấp thức ăn đựng hộp và nước uống đóng chai cho nhân viên. Thức ăn nước uống nên chứa trong một căn phòng lớn. Nhân viên lần lượt đến phòng này lấy thức ăn và nước uống.
6. Nhân viên nào có thể thực hiện công việc tại nhà thì nên ở nhà. Họ có thể giao tiếp với công ty qua điện thoại hoặc internet.
7. Tổ chức họp qua điện thoại hoặc internet thay vì phải gặp nhau để họp.
8. Thường xuyên lau chùi khử khuẩn tay nắm cửa, vòi nước, công tắc điện, máy

photocopy và các vật dụng mà nhiều người thường xuyên chạm đến (Hình 3.4). Hộp tủ chứa thư từ, bàn ghế ở góc thư giãn, phòng họp, nhà vệ sinh cũng là những nơi có nguy cơ cao.

#### CÁCH THỨC ĐẨY SỰ HỢP TÁC

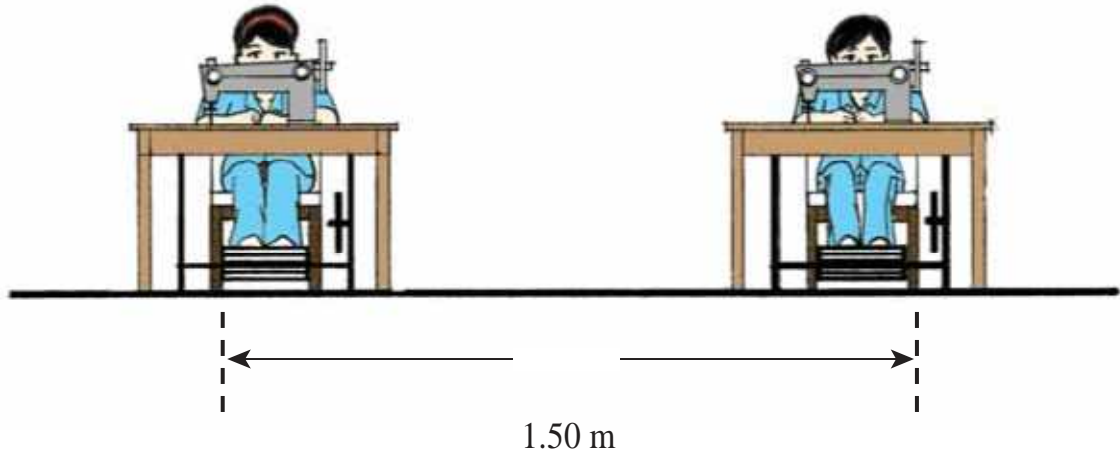
Mời gọi và lắng nghe những ý tưởng của người lao động về việc giảm thiểu tiếp xúc trực tiếp để hạn chế nguy cơ nhiễm khuẩn tại nơi làm việc. Họ sẽ có nhiều ý tưởng vì đã quen thuộc với nơi làm việc và tiến trình công việc của họ. Việc tham khảo ý kiến sẽ tăng cường sự hợp tác giữa nhân viên với chủ doanh nghiệp và đảm bảo việc thực thi hiệu quả các giải pháp trong công ty bạn trước đại dịch.

#### MỘT VÀI GỢI Ý

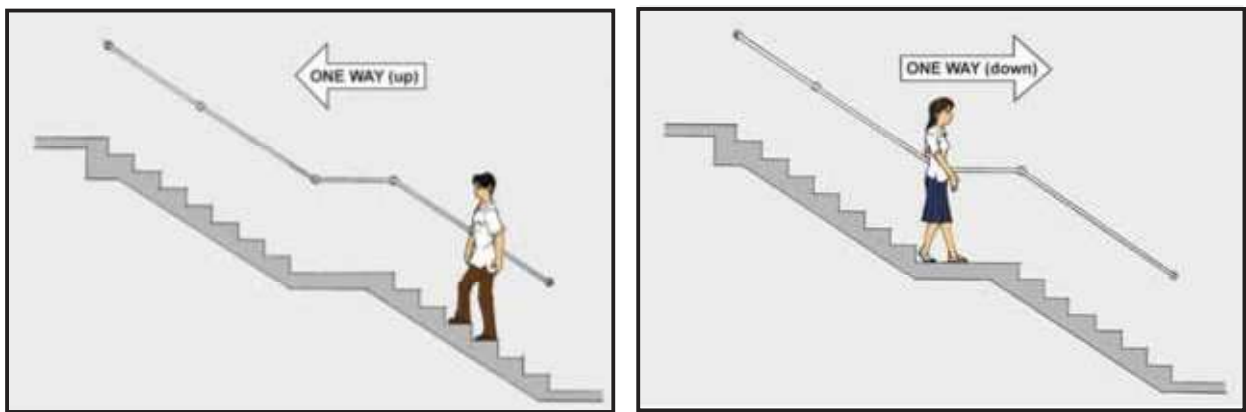
1. Trang bị các phương tiện di chuyển an toàn hơn cho nhân viên. Sử dụng xe của công ty nếu có thể.
2. Nhân viên vệ sinh có thể gặp nguy cơ nhiễm khuẩn cao hơn. Hướng dẫn họ cách tự bảo vệ mình. Trang bị mũ, khẩu trang bảo vệ, găng tay, tạp dề và giày ủng cao su.
3. Khi đại dịch lan rộng và nguy cơ nhiễm khuẩn cao, vài nhân viên sẽ phải ở lại công ty lâu hơn và không ra ngoài để thực hiện những công việc thiết yếu. Chuẩn bị phòng ốc cho họ ở lại cùng với thức ăn, giường ngủ và những thứ cần thiết khác.
4. Thư từ và vật dụng được chuyển đến từ bên ngoài có thể bị nhiễm virus. Chúng phải được giữ lại ở hộp cách ly ít nhất 48 giờ trước khi nhân viên mở ra.

#### NHỮNG ĐIỂM CẦN NHỚ

Có nhiều giải pháp thiết thực, ít tốn kém để tránh hoặc giảm tiếp xúc trực tiếp tại nơi làm việc và giảm nguy cơ nhiễm khuẩn.



Hình 3.1 Mỗi nơi làm việc nên cách nhau khoảng 1.50m



Hình 3.2 Cầu thang và hành lang một chiều có thể giảm việc tiếp xúc trực tiếp



Hình 3.3 Nhân viên tiếp tân gặp gỡ nhiều người hàng ngày. Dùng kính trong nhằm tránh tiếp xúc trực tiếp và giảm nguy cơ nhiễm khuẩn



Hình 3.4 Lau chùi và khử khuẩn sàn nhà, vòi nước, tay nắm cửa thường xuyên. Chúng có thể là nguồn lây nhiễm do nhiều người sử dụng mỗi ngày. Hướng dẫn người làm vệ sinh cách tự bảo vệ mình.

## ĐIỂM KIỂM ĐỊNH SỐ 4

### *Nâng cao thói quen vệ sinh cá nhân*

#### LỢI ÍCH CHO CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ

Virus cúm lây truyền từ người sang người. Ho và hắt hơi làm phát tán virus từ người bị nhiễm khuẩn. Bạn có thể hít phải những hạt nhỏ bắn ra khi họ ho và bị nhiễm khuẩn. Virus cũng có thể dính vào tay và lưu trú ở đó. Những bàn tay nhiễm bẩn này có thể là nguồn phát tán virus qua việc bắt tay. Virus cũng có thể hiện diện trên mặt bàn, ly tách, tay nắm cửa và lây nhiễm cho bạn. Do đó thói quen vệ sinh cá nhân tốt rất quan trọng vì nó làm giảm nguy cơ nhiễm khuẩn.

Sự thành công phụ thuộc nhiều vào việc lãnh đạo của Ban Quản Trị và sự hợp tác với người lao động. Quản đốc và đại diện người lao động cần gương mẫu thực hành vệ sinh tốt để thuyết phục tất cả nhân viên trong công ty.

#### LÀM THẾ NÀO ĐỂ CẢI TIẾN

1. Thiết lập việc thực hành tại công ty sao cho mọi người đều rửa tay kỹ lưỡng càng thường xuyên càng tốt (Hình 4.1). Dùng xà phòng kỳ cọ lòng bàn tay, ngón tay, cổ tay và lưng bàn tay. Minh họa bằng tranh vẽ.
2. Cho người lao động mang khẩu trang tại nơi làm việc và cả khi họ ra ngoài. Mang khẩu trang đúng cách (Hình 4.2). Sử dụng khẩu trang ngoại khoa mà nhân viên y tế thường dùng sẽ tốt hơn. Nếu không có khẩu trang loại này thì khẩu trang bằng vải cũng có thể dùng được.
3. Chọn khẩu trang sao cho khít với khuôn mặt bạn. Khoảng trống giữa khẩu trang và mặt có thể làm cho không khí thoát qua, làm giảm đi hiệu quả của khẩu trang.
4. Che miệng và mũi bằng khăn tay khi ho hoặc hắt hơi. Cách này được gọi là “Ho lịch sự”. Nó làm giảm sự phát tán virus. Rửa tay sau khi ho hoặc hắt hơi.
5. Nếu không có khăn tay, nên ho hoặc hắt

hơi vào khuỷu tay và không nên ho vào tay. Điều này làm giảm phát tán vi khuẩn.

#### CÁCH THỨC ĐẨY SỰ HỢP TÁC

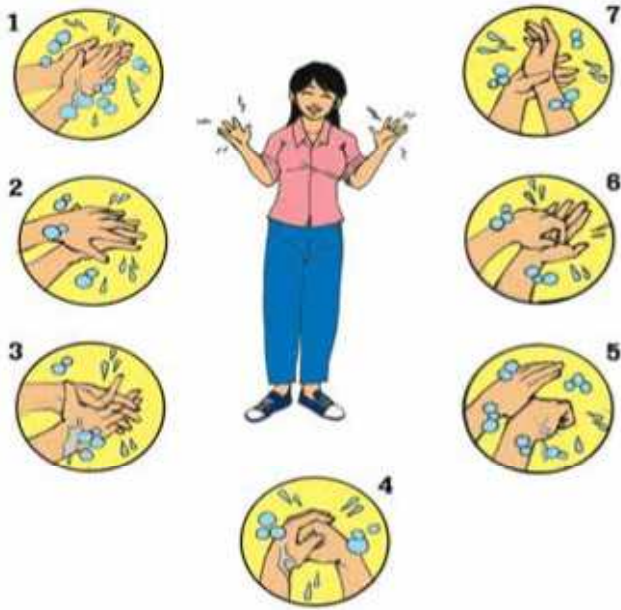
Thảo luận với người lao động cách xây dựng thói quen vệ sinh cá nhân như một nét văn hóa của công ty. Tìm kiếm những người lao động có thói quen thực hành vệ sinh cá nhân tốt và học ở họ cách giữ hành vi vệ sinh này. Chia sẻ thông tin trên với những người lao động khác. Từng bước phát triển giải pháp vệ sinh cá nhân. Nếu có nhiều người lao động cùng tham gia, nguy cơ nhiễm khuẩn tại công ty bạn sẽ rất thấp.

#### MỘT VÀI GỢI Ý

1. Ban Quản trị và đại diện người lao động nên làm gương trong thực hành vệ sinh nhằm thuyết phục nhân viên khác. Điều kiện thiết yếu để việc vệ sinh cá nhân thực hiện được là các vật dụng quan trọng như xà phòng, bồn rửa, chậu rửa và tài liệu hướng dẫn.
2. Tăng số lượng bồn rửa tay và xà phòng gần nơi làm việc để tất cả người lao động dễ dàng thực hiện. Đồng thời cần cung cấp khẩu trang thích hợp cho người lao động.
3. Hướng dẫn người lao động cách rửa tay, đeo khẩu trang đúng cách.
4. Cho khẩu trang đã sử dụng vào dụng cụ chứa riêng. Không để khẩu trang đã sử dụng tại nơi làm việc.
5. Thảo luận cách đẩy mạnh hành vi vệ sinh cá nhân với Ban An toàn Sức khỏe. Ban An toàn Sức khỏe nên giám sát qui trình này thường xuyên.

#### NHỮNG ĐIỂM CẦN NHỚ

Thói quen vệ sinh cá nhân như rửa tay sẽ làm giảm nguy cơ nhiễm dịch cúm ở người và gia cầm tại nơi làm việc cũng như ở nhà .



Hình 4.1 Thiết lập việc thực hành tại công ty sao cho mọi người đều rửa tay kỹ lưỡng. Dùng xà phòng kỹ cọ lòng bàn tay, ngón tay, cổ tay và lưng bàn tay.



Hình 4.2 Trong tình huống đại dịch sử dụng khẩu trang khi cần. Khẩu trang N95 (trái) là loại hiệu quả nhất, tuy nhiên khẩu trang ngoại khoa đơn giản (phải) cũng hữu ích. Khẩu trang nên vừa vặn với mặt của bạn và không nên có khoảng trống giữa mặt và khẩu trang.



Hình 4.3 Mở cửa sổ để tăng cường sự thông khí. Luồng khí tự nhiên sẽ làm giảm nguy cơ nhiễm khuẩn.



Hình 4.4 Nếu không có khăn tay, nên hắt hơi hoặc ho vào khuỷu tay và không nên ho vào tay. Điều này làm giảm việc phát tán vi khuẩn.



## ĐIỂM KIỂM ĐỊNH SỐ 5

### *Hỗ trợ người lao động bị ốm nghỉ dưỡng tại nhà và gia đình họ*

#### LỢI ÍCH CHO CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ

Một vài người lao động có thể bị nhiễm từ đại dịch cúm ở người và gia cầm. Những người này và gia đình họ cần sự hỗ trợ và động viên của công ty. Ngay cả một câu ngắn gọn: “Bạn có khỏe không?” cũng sẽ làm họ vui. Người lao động là nguồn lực quan trọng của công ty trong hiện tại và cả tương lai. Họ muốn trở lại công ty để làm việc cùng bạn sau khi bình phục.

Người lao động bị ốm và gia đình họ có thể gặp khó khăn nếu họ phải chịu đựng bệnh tật kéo dài. Thức ăn dự trữ, nước uống và tiền bạc có thể đã dùng hết. Họ sẽ rất cảm kích sự hỗ trợ về vật chất và tinh thần của bạn.

#### LÀM THẾ NÀO ĐỂ CẢI TIẾN

1. Liên lạc định kỳ với người lao động bị ốm và gia đình họ qua điện thoại (Hình 5.1) hoặc internet (nếu có thể). Cho họ được nghỉ ốm theo chế độ quy định. Tìm hiểu cần kě nhu cầu trong điều trị của họ hoặc các thứ cần thiết khác. Cung cấp cho họ thông tin hướng dẫn từ bệnh viện, khoa điều trị.
2. Bạn phải cập nhật thông tin trong việc điều trị bệnh hoặc hỗ trợ tài chính cho họ. Trao đổi những thông tin hữu ích này với người lao động bị ốm và gia đình họ.
3. Hỗ trợ tinh thần cho người lao động bị ốm và gia đình của họ. Lắng nghe họ ngay cả khi họ nói dông dài. Họ sẽ cảm thấy thoải mái khi có người như bạn chịu lắng nghe.

#### CÁCH THỨC ĐẨY SỰ HỢP TÁC

Thảo luận với những người lao động về biện pháp hỗ trợ có thể được cho người lao động bị ốm. Gọi điện thoại và gửi thư là cách để động viên người lao động bị ốm và gia đình họ trước đại dịch nghiêm trọng. Trước khi xảy ra đại dịch, doanh nghiệp có thể thiết lập một nguồn quỹ khẩn cấp để giúp nhân viên khi cần và nguồn quỹ này được dùng để hỗ trợ những người lao động bị ốm.

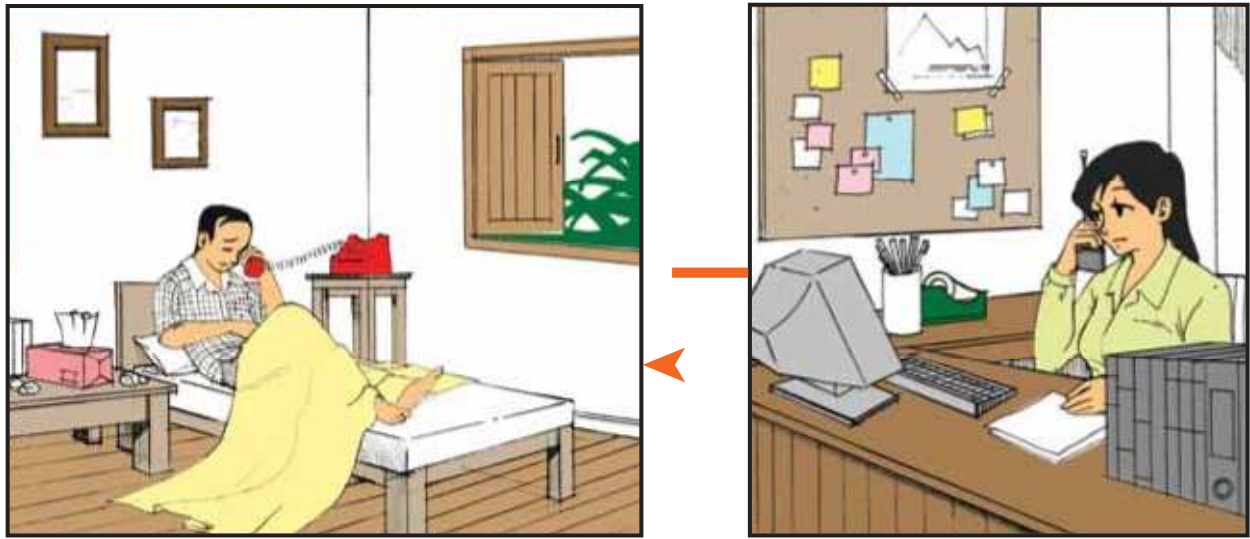
#### MỘT VÀI GỢI Ý

1. Trước khi đại dịch xảy ra, hãy tư vấn cho người lao động của bạn tự chuẩn bị đối phó với đại dịch. Người lao động và gia đình họ nên dự trữ đủ tiền bạc, thức ăn, nước uống, xà phòng và những thứ cần thiết khác (Hình 5.2).
2. Trước khi đại dịch xảy ra, mỗi người nên tiêm ngừa vaccin dự phòng cúm, cho dù vaccin này không ngăn được đại dịch. Tuy nhiên, những người được tiêm ngừa vaccin dự phòng cúm có thể tránh chẩn đoán nhầm với đại dịch vì họ không bị nhiễm cúm.
3. Một vài người lao động có thể muốn trở lại làm việc ở quê quán của họ. Hãy cho họ lời khuyên hợp lý bởi vì tình huống đại dịch cúm có thể nghiêm trọng hơn tại quê nhà của họ.

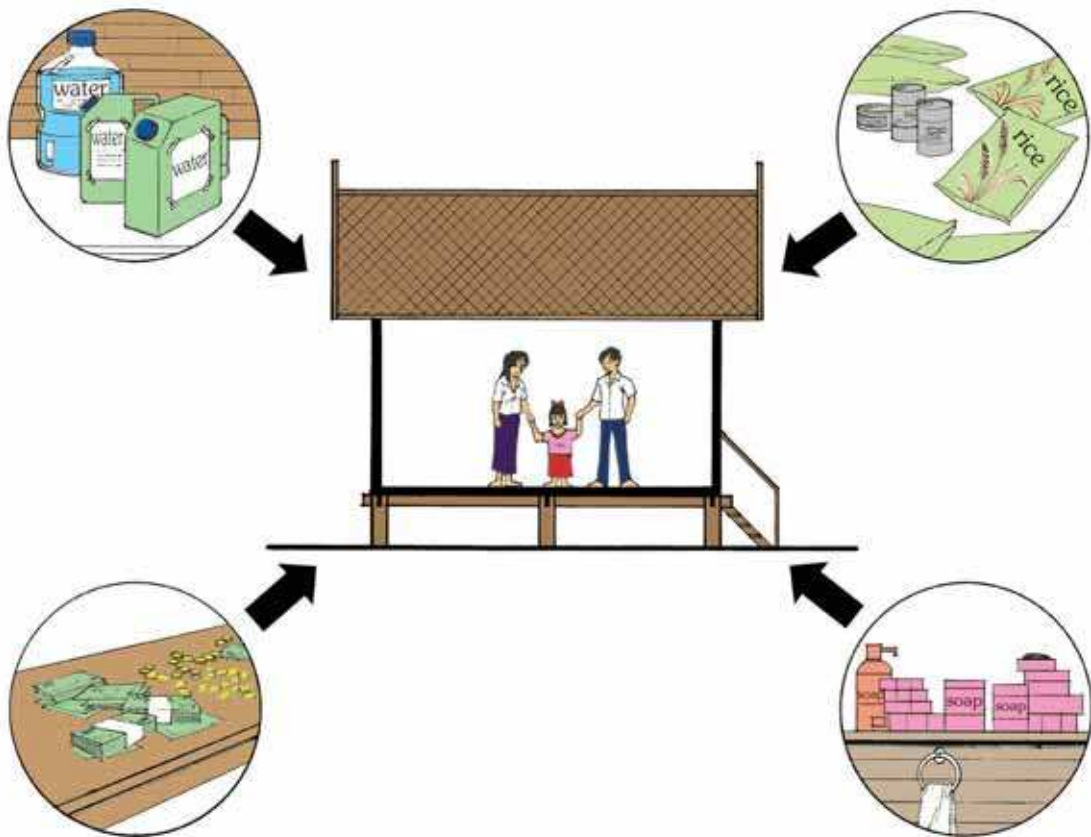
Người lao động nước ngoài, người lao động định cư có thể đang làm việc ở công ty của bạn. Trang bị cho họ đầy đủ những thông tin và hỗ trợ họ. Tìm hiểu những nhu cầu đặc biệt và thảo luận về giải pháp với họ.

#### NHỮNG ĐIỂM CẦN NHỚ

Giữ liên lạc với người lao động bị ốm và gia đình họ, đồng thời hỗ trợ vật chất và tinh thần cho họ



Hình 5.1. Giữ liên lạc với người lao động bị ốm và gia đình họ, đồng thời hỗ trợ những thứ cần thiết từ công ty. Việc liên hệ định kỳ của bạn cũng là sự hỗ trợ tinh thần đối với họ.



Hình 5.2 Người lao động tạm nghỉ tại nhà và gia đình họ cần dự trữ đủ tiền, thức ăn, nước uống, xà phòng và những thứ cần thiết khác. Sự hỗ trợ của công ty là điều quan trọng nếu họ cần phải nghỉ ở nhà kéo dài.

# Phụ lục 1

## *Nguồn thông tin*

Bureau of Emerging Infectious Diseases  
Department of Disease  
Control Ministry of Public Health  
Floor 4, Building 8, Tiwanond Road  
Nonthaburi Province 11000  
Tel: 02 590 3275  
Website: <http://beid.ddc.moph.go.th>

Influenza Foundation Thailand (IFT)  
630 National Housing Soi 23  
Navamin Road, Khlongchan, Bangkok  
Bangkok 10240  
Tel: 02 703 2978  
Website: <http://www.ift2004.org>

Ministry of Labour  
Mitmaitree Road, Dindaeng  
Bangkok 10400  
Tel: 02 232 1421-2  
Website: <http://www.mol.go.th>

Office of the WHO Representative to Thailand  
c/o Ministry of Public Health  
Tiwanond Road, Muang  
Nonthaburi 11000  
Tel: 02 590 1524  
Website: <http://w3.whothai.org/en/index.htm>

United Nations System Influenza Coordination (UNSIC)  
Asia-Pacific Regional Hub  
UN OCHA Regional Office for Asia and the Pacific  
Executive Suite, 2nd Floor, UNCC Building  
Rajdamnern Nok Avenue  
Bangkok 10200  
Tel: 02 288 1234  
Website: <http://www.influenza.undg.org>, <http://un-influenza.org>



# **Bảo vệ người lao động và doanh nghiệp của bạn trước đại dịch cúm ở người**

## **Cẩm nang hành động cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ**

Sự bùng nổ của dịch cúm gia cầm và diễn biến liên tục của các trường hợp lây nhiễm khiến cả thế giới phải quan tâm. Cẩm nang đào tạo này được phát triển nhằm đẩy mạnh việc thực hành an toàn. Đây là cuốn cẩm nang thiết thực và thân thiện cho người sử dụng, trong đó cung cấp một Bản kiểm định hành động với nhiều cách dự phòng khác nhau bao gồm cả lời giải thích và hình ảnh minh họa. Phương pháp đào tạo cùng tham gia của ILO, Phát triển tình làng nghĩa xóm để cải thiện điều kiện làm việc (WIND), Cải thiện điều kiện làm việc tại các xí nghiệp nhỏ (WISE), được dùng để nâng cao sự hiểu biết và khuyến khích những hành động cải thiện của chủ doanh nghiệp và người lao động tại các xí nghiệp vừa và nhỏ.

Thông tin liên hệ:

ILO Văn phòng Tiểu vùng Đông Á  
Tòa nhà Liên Hiệp Quốc, Tầng 10  
Rajdamnern Nok Avenue  
Bangkok 10200, Thailand  
Tel: +662 288 1234  
Fax: +662 288 3058  
Email: [bangkok@ilo.org](mailto:bangkok@ilo.org)  
[www.ilo.org/asia](http://www.ilo.org/asia)

